



Цифровой датчик разбития стекла V1.0



Instructions
Инструкция по установке



www.paradox-russia.ru

Отпечатано в Канаде - 09/2007

English

GlassTrek delivers effective coverage of plate, tempered, and laminated glass without the need for complicated sensitivity adjustments. GlassTrek can be used in most protected areas, including rooms with blinds, curtains, or multiple windows as long as careful coverage tests are conducted using TestTrek. Breakage in panes of glass 40.6cm x 61cm (16in x 24in) or larger will be detected, for every standard thickness of plate (0.3cm x 0.6cm or 1/8in-1/4in). The GlassTrek is available in two models:

DG457*:	Digiplex or Stand-Alone Mode
457:	Stand-Alone Mode only

*see Technical Specifications on reverse for voltage meter details.

Installation

Look for installation locations on the ceiling or walls adjacent or opposite to the protected glass and ensure that the installation will respect the detection angle as shown in figure 2. Make sure that the microphone side of the detector has a direct and unobstructed view of the protected glass and that the detector is positioned so that the protected glass lies within the optimal detection angle. Avoid proximity to noisy objects such as bells, fans, compressors and loud machinery.

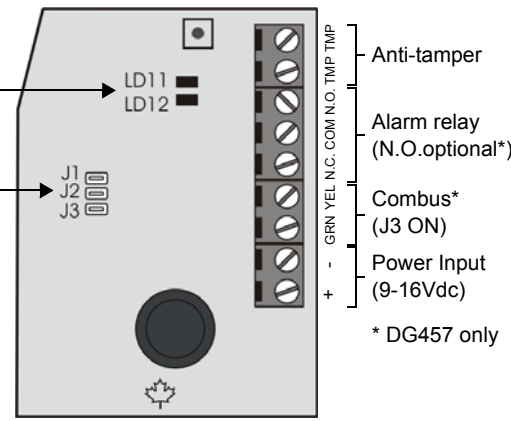
NOTE: After the initial power-up sequence, the unit remains in test mode for approximately 1 minute.



The GlassTrek should not be connected to 24 hour zones. Installation is not recommended in areas that contain any of the following: windows with closed wooden interior shutters, windows with insulated, lined, or sound-muffling drapes, rooms w/ ceilings higher than 4.5m (15ft), if ceiling-mounted, rooms smaller than 3m x 3m (10ft x 10ft) where loud noise is common or rooms where machinery noise is present.

LED Indicators

"LD11" (Green)	
Flash	Attack analysis confirmed / frequency spectrum partially valid
"LD12" (Red)	
Flash	High-level attack signal
On for 5 sec.	Glassbreak when alarm memory latch is "OFF" (J1 ON)
On	Glassbreak when alarm memory latch is "ON" (J1 OFF)
Flash 3 minutes	Test mode



Jumper Settings

J1	Alarm Memory
OFF =	Enabled
ON =	Disabled Δ

When enabled, the red LED remains on (latched) until you set jumper J1 on and remove it again, or you disable Alarm Memory in section [001], or you disconnect and restore power to the detector. The alarm relay remains latched for 5 seconds. When disabled, the red LED illuminates for 5 seconds.

J2	Sensitivity Settings
OFF =	Regular Δ
ON =	Low

Set it to regular sensitivity if the environment has damping materials such as drapes, carpets, furniture. Install at 1.2m to 9m (4ft to 30ft) from the protected glass. Set it to low sensitivity if the environment produces echoes, as when the walls and ceilings are concrete or metal. Install at 1.2m to 4.5m (4ft to 15ft) from the protected glass.

J3	Operational Mode (DG457 only)
OFF =	Relay mode Δ
ON =	Combus mode

In relay mode, the Glasstrek functions as would any standard motion detector by communicating its alarm and tamper signals via relays. The GRN and YEL terminals are not used in relay mode. In combus mode, the Glasstrek communicates alarm signals, tamper signals, data and detector settings via the combus. The detector's relay output always remains active even when set to combus mode and can be used to activate other devices.

Detector Settings

Enter Programming Mode:
Press and hold [0] ⇒ [INSTALLER CODE] ⇒ [4003] ⇒ Serial #

Section [001]	
[1]	Sensitivity Settings
OFF =	Regular Sensitivity Δ
ON =	Low Sensitivity
[3]	Alarm Memory
OFF =	Alarm memory disabled Δ
ON =	Alarm memory enabled
[5]	Tamper Recognition
OFF =	Tamper recognition disabled Δ
ON =	Tamper recognition enabled

Figure 1 : Back Cover

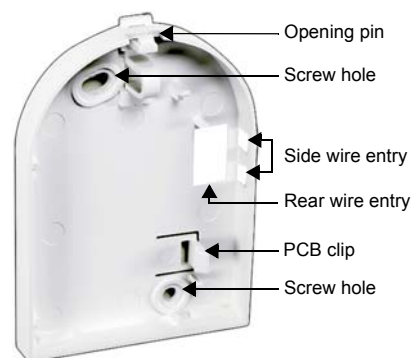
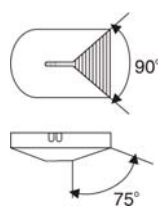


Figure 2 : Detection Angle



Testing the Unit

1. With the TestTrek 459 (V2.0 or higher) within 2.5m (8ft) of the GlassTrek, hold the test button down. A series of beeps initiates test mode. Alternatively, enter 123 in section [002], or remove and replace J1.
2. The red and green LEDs illuminate for 5 seconds, followed by an intermittent flashing of the red LED to indicate it is in test mode. GlassTrek will exit test mode after approximately 3 minutes.
3. Place the TestTrek near the protected window and press the red "push" button on the TestTrek. A beep is produced.

Solid Red and Green LED =

Test OK - The GlassTrek has detected the signal and generated an alarm.

Flashing Red and/or Green LED =

Test Failed - Perform another test by carefully striking the protected surface with a cushioned tool. If both LEDs still do not illuminate, increase the sensitivity of the GlassTrek detector, or re-position the GlassTrek detector, or the room may be too large to support the GlassTrek detector.

Русский

Датчик разбития стекла используется для обнаружения разбития зеркального, закалённого или многослойного стекла без дополнительных регулировок чувствительности. Датчик можно использовать в помещениях с занавесами или шторами, устанавливая от окна на расстоянии, которое проверяется тестером TestTrek. Датчик обнаружит разбитие оконного стекла размером 40см x 60см или больше и толщиной 0,3см - 0,6см. Доступны две версии датчика GlassTrek:

DG457*:	Адресный для Digiplex или релейный обычного действия
457:	Релейный обычного действия

*Смотрите технические характеристики на другой стороне для информации об интегрированном вольтметре.

Инсталляция

Выберите место установки датчика (на потолке или на стене) рядом или напротив охраняемого стекла. Убедитесь что микрофон датчика не заслонен и имеет прямую видимость охраняемого стекла, а само стекло попадает в оптимальный угол обнаружения датчика (см. Рис. 2). В противном случае эффективность работы датчика ухудшится. Избегайте установки датчика вблизи источников шума, таких как сирены, вентиляторы, компрессоры.

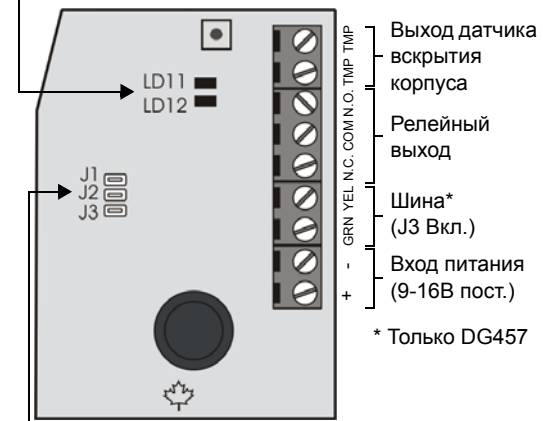
Примечание: После включения питания, датчик около 1 минуты работает в тестовом режиме.



Не рекомендуется датчик GlassTrek подключать к 24-часовой зоне. Установка не рекомендуется при следующих обстоятельствах: окна с внутренними деревянными жалюзи, изолирующими, заглушающими портьерами; высокие помещения (4,5 м и выше), если смонтирован на потолке; помещения, меньше чем 3х3м, где обычно шумно или помещения, где шумят механизмы.

СИД индикаторы

LD11 (зеленый)	
Мигает	Подтверждение анализа атаки / спектр частично совпадает
LD12 (красный)	
Мигает	Сигнал атаки высокого уровня
Горит 5 сек.	Тревога, когда память тревоги выключена (J1 ВКЛ.)
Горит	Тревога, когда память тревоги включена (J1 ВЫКЛ.)
Мигает 3 минуты	Тестовый режим



Настройки перемычек

J1	Память тревоги
ВЫКЛ =	Включено
ВКЛ =	Выключенно Δ

Когда функция включена, красный СИД индикатор остается гореть пока вы не подключите и не снимете перемычку, не выключите функцию памяти тревоги в секции [001] или не перезапустите питание. Реле тревоги замыкается на 5 сек. Когда выключено, красный СИД индикатор загорается на 5 сек.

J2	Чувствительность
ВЫКЛ =	Обычное Δ
ВКЛ =	Низкое

Если в помещении находятся изолирующие звук материалы (занавесы, ковры, мебель) установите обычную чувствительность (J2 ВЫКЛ), а местоположение от охраняемого стекла должна быть в интервале от 1,2м до 9м. Если помещение генерирует эхо, или стены и потолок помещения сделаны из бетона или металла, установите низкую чувствительность (J2 ВКЛ), а местоположение от охраняемого стекла должна быть в интервале от 1,2м до 4,5м

J3	Способ эксплуатации (Только DG457)
ВЫКЛ =	Релейный Δ
ВКЛ =	Адресный

В релейном режиме GlassTrek функционирует как обычный датчик движения, передавая информацию о тревоге или открытии корпуса переключением реле. GRN и YEL контакты не используются. В адресном режиме GlassTrek передает информацию по адресной шине. В адресном режиме реле датчика не перестает функционировать, и может быть применено для других целей.

Настройки датчика

Вход в режим программирования:
Нажать и удерживать [0]⇒[код инсталлятора]⇒[4003]⇒Серийный №

Секция [001]	
[1]	Чувствительность
ВЫКЛ =	Обычное чувствительность Δ
ВКЛ =	Низкое чувствительность
[3]	Память тревоги
ВЫКЛ =	Память тревоги выключено Δ
ВКЛ =	Память тревоги включено
[5]	Детекция вскрытия корпуса
ВЫКЛ =	Детекция вскрытия корпуса выключено Δ
ВКЛ =	Детекция вскрытия корпуса включено

Рисунок 1 : Монтажная плата Рисунок 2 : Угол детектирования



Проведение теста

1. С тестером TestTrek 459 (V2.0 или выше) нажмите и удержите кнопку тестера на расстоянии до 2,5м. Серия гудков включает тестовый режим. Также можно ввести 123 в секцию [002], или снять и подключить J1.
2. Красный и зеленый СИДы загорятся на 5 секунд, потом красный СИД начнет прерывисто мигать, индицируя, что датчик находится в тестовом режиме. GlassTrek выходит из тестового режима после 3 минут.
3. Держите TestTrek рядом с охраняемым окном и нажмите красную кнопку. Послышится гудок.

Красный и зеленый СИДы горят = Тест успешный - GlassTrek обнаружил сигнал и сгенерировал тревогу. **Красный и/или зеленый СИДы мигают =** Тест неудачный - еще раз проведите тест осторожно ударяя по охраняемому стеклу амортизирующим предметом. Если оба СИДы все таки не горят, увеличьте чувствительность детектора, или помещение может быть слишком большим для эффективной работы датчика GlassTrek.

Français

Le GlassTrek fournit une couverture efficace en présence de verre laminé, trempé et feuilleté sans ajustements spéciaux de la sensibilité nécessaires. Le GlassTrek peut être utilisé dans la plupart des secteurs protégés, tels que les pièces avec des stores, des rideaux, ou avec plusieurs fenêtres, pourvu que des essais de couverture soigneux soient faits avec le TestTrek. Les bris de carreaux de grandeur supérieure ou égale à 40,6 cm x 61 cm (16 po x 24 po) sont détectés et ce, pour toute épaisseur standard de verre (0,3 cm x 0,6 cm ou 1/8 po-1/4 po). Le GlassTrek est offert en deux modèles :

DG457* : Digiplex ou mode Autonome*
457 : mode Autonome seulement

*voir les Spécifications techniques pour les détails concernant l'indicateur de tension.

Installation

Installer le GlassTrek au plafond ou sur les murs adjacents ou opposés à la vitre protégée et s'assurer que l'installation respecte l'angle de détection tel qu'illustré à la Figure 2. Vérifier que le microphone du détecteur ait une vision directe et libre de la vitre protégée et que le détecteur soit placé de façon à ce que la vitre protégée soit à l'intérieur de l'angle de détection optimal. Éviter d'installer le détecteur à proximité d'objets bruyants tels que des cloches, des ventilateurs, des compresseurs et des machines bruyantes.

NOTE : Après la séquence de mise sous tension initiale, l'unité demeure en mode d'essai pendant approximativement 1 minute.

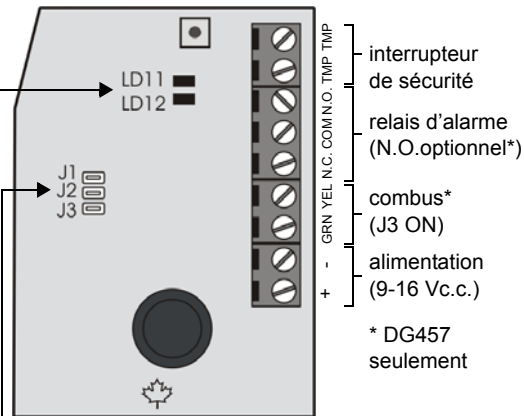


Le GlassTrek ne devrait pas être raccordé aux zones 24 heures. L'installation n'est pas recommandée dans les secteurs

contenant l'une des choses suivantes : des fenêtres avec volets intérieurs fermés en bois, des fenêtres avec rideaux isolants, doublés ou pare-bruit, des pièces où le plafond est plus haut que 4,5 m (15 pi), des pièces plus petites que 3 m x 3 m (10 pi x 10 pi) où le bruit intense est habituel ou des pièces où le bruit de machines est présent.

Indicateurs à DEL

« LD11 » (vert)	
clignote	analyse d'un coup confirmée/ spectre de fréquences partiellement valide
« LD12 » (rouge)	
clignote	identification de coups violents
allumé pendant 5 secondes	bris de vitre détecté lorsque la mémoire d'alarmes à verrou est désactivée (J1 ON)
allumé	bris de vitre détecté lorsque la mémoire d'alarmes à verrou est activée (J1 OFF)
clignote pendant 3 minutes	mode d'essai



Réglages des cavaliers

J1	Mémoire d'alarmes	
OFF =	activé	
ON =	désactivé	Δ

J2	Réglage de la sensibilité	
OFF =	normale	Δ
ON =	faible	

J3	Mode opérationnel (DG457 seulement)	
OFF =	mode relais	Δ
ON =	mode combus	

Lorsque activé, la DEL rouge demeure allumée (verrouillée) jusqu'à l'activation et désactivation du cavalier J1, ou désactivation de la mémoire d'alarmes à la section [001], ou déconnection et rétablissement de l'alimentation au détecteur. Le relais d'alarme reste ouvert pendant 5 secondes. Lorsque désactivé, la DEL rouge s'allume pendant 5 secondes.

Régler le niveau de sensibilité à normale, si l'environnement contient des articles d'insonorisation tels que des rideaux, du tapis ou des meubles, choisir un lieu d'installation entre 1,2 m à 9 m (4 pi à 30 pi) de la vitre protégée. Régler le niveau de sensibilité à faible, si l'environnement donne lieu à des échos, comme lorsque les murs et le plafond sont en béton ou en métal, choisir un lieu d'installation entre 1,2 m à 4,5 m (4 pi à 15 pi) de la vitre protégée.

En mode relais, le Glasstrek fonctionne comme tout détecteur de mouvement conventionnel en communiquant ses signaux d'alarme et de sabotage au moyen des relais. Les bornes GRN et YEL ne sont pas utilisées en mode relais. En mode combus, le Glasstrek communique les signaux d'alarme, les signaux de sabotage, les données et les réglages du détecteur au moyen du combus. La sortie de relais du détecteur demeure toujours active même lorsque réglée au mode combus et peut être utilisée pour activer d'autres appareils.

Réglages du détecteur

Entrée en mode de programmation :

Appuyer et maintenir [0] ⇒ [CODE D'INSTALL.] ⇒ [4003] ⇒ No de série

Section [001]	
[1]	Réglage de la sensibilité
OFF =	sensibilité normale Δ
ON =	sensibilité faible
[3]	Mémoire d'alarmes
OFF =	mémoire d'alarmes désactivée Δ
ON =	mémoire d'alarmes activée
[5]	Reconnaissance de sabotage
OFF =	reconnaissance de sabotage désactivée Δ
ON =	reconnaissance de sabotage activée

Figure 1 : Couvercle arrière

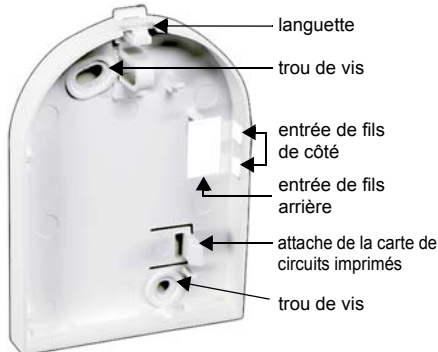
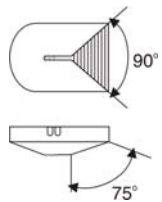


Figure 2 : Angle de détection



Vérification de l'unité

- À l'aide d'un TestTrek 459 (V2.0 ou ultérieure) à moins de 2,5 m (8 pi) du GlassTrek, appuyer sur le bouton-test et le maintenir enfoncé. Des séries de bips lancent le mode d'essai. Sinon, entrer 123 dans la section [002], ou déplacer le cavalier J1 et le remettre en place.
- Les DEL rouge et verte s'allument pendant 5 secondes, suivi d'un clignotement par intermittence de la DEL rouge afin d'indiquer qu'il est en mode d'essai. Le GlassTrek quitte le mode d'essai après environ 3 minutes.
- Placer le TestTrek près de la fenêtre protégée et appuyer sur le bouton-poussoir rouge du TestTrek. Un bip se fait entendre.

DEL rouge et verte fixe = essai OK -

Le GlassTrek détecte un signal et génère une alarme.

DEL rouge et/ou verte clignote = essai échoué - Faire un autre essai en frottant soigneusement la surface protégée avec un outil cousiné. Si les deux DEL sont allumées, augmenter la sensibilité du détecteur GlassTrek, ou repositionner le détecteur GlassTrek, ou la pièce peut être trop grande pour accepter le détecteur GlassTrek.

Technical Specifications

Voltage	9 - 16Vdc FOR DG457 ONLY: Used for trouble-shooting, the voltage meter indicates the GlassTrek's input voltage. Enter section [900]. The 3-digit number that appears on the screen represents input voltage x 10 (e.g. [133] = 13.3V).
Current	DG457 (35mA) 457(25mA)
Coverage	High: 9m (30ft) / Low: 4.5m (15ft)
Size	9cm (3.5in) x 6.6cm (2.6in) x 2.5cm (1in)
Weight	100g (4oz)
Alarm output	150mA, 28VDC, Form A (N.C.) / via combus
Anti-tamper output	150mA, 28VDC, Form A (N.C.) / via combus
Operating temp.	-20°C to 50°C (4°F to 122°F)
Processing	1. Attack rise time 2. Attack sound pressure level 3. 7-band audio spectrum analysis 4. Envelope duration 5. Infra-sound
Microprocessor type	12/8-bits
Compatibility	All Digiplex series (DGP/DGPNE) and all EVO series control panels.
Testing tool	TestTrek (DG459)
Certification (i.e. CE, UL)	For updated information, visit www.paradox.com

Warranty

For complete warranty information on this product please refer to the Limited Warranty Statement found on the website www.paradox.com/terms. Your use of the Paradox product signifies your acceptance of all warranty terms and conditions. © 2007 Paradox Security Systems Ltd. All rights reserved. Specifications may change without prior notice. One or more of the following US patents may apply: 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549 and RE39406 and other pending patents may apply. Canadian and international patents may also apply.

GlassTrek, Digiplex, Digiplex EVO, Magellan and Spectra SP are trademarks or registered trademarks of Paradox Security Systems Ltd. or its affiliates in Canada, the United States and/or other countries.

Технические характеристики

Напряжение питания	9 - 16 В пост. тока ТОЛЬКО DG457: При отыскании неисправностей интегрированный вольтметр показывает напряжение входа питания. Войдите в секцию [900]. 3 цифра показывает напряжение входа, умноженное на 10 (напр. [133] = 13.3В).
Потребляемый ток	DG457 (35mA) 457(25mA)
Область действия	Обычная чувствительность: 9м / Низкая: 4,5м
Размеры	9 см x 6,6 см x 2,5 см
Вес	100 г
Выход тревоги	150mA, 28В пост. тока, форма А (Н.З.) / цифровой по адресной шине
Выход датчика вскрытия корпуса	150mA, 28В пост. тока, форма А (Н.З.) / цифровой по адресной шине
Рабочая температура	-20°C до 50°C
Обработка сигнала	1. Время начала атаки 2. Уровень давления звука при атаке 3. Анализ аудио спектра из 7 полос частот 4. Длина диапозона 5. Инфразвук
Тип микропроцессора	12/8-бит
Совместимость	Все панели серий Digiplex и Digiplex EVO
Устройство тестирования	TestTrek (DG459)
Сертификаты	Для получения обновленной информации посетите наш сайт www.paradox-russia.ru

Гарантия

Для получения полной информации о гарантийных обязательствах на данный продукт, просьба ознакомиться с разделом Limited Warranty Statement (Ограниченная гарантия), который можно найти на нашем сайте www.paradox.com/terms. Используя данный продукт Paradox, Вы принимаете все гарантийные условия и сроки.

© 2007 Paradox Security Systems Ltd. Авторские права защищены. Изменения в спецификациях могут осуществляться без предварительного предупреждения. Действительны один или несколько патентов США: 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549 RE39406 и/или другие. Могут применяться канадские и международные патенты.

GlassTrek, Digiplex, Digiplex EVO, Magellan и Spectra SP являются зарегистрированными торговыми марками компании Paradox Security Systems Ltd или ее дочерних предприятий в Канаде, США и других странах.

Spécifications techniques

Tension	9 - 16 Vc.c. POUR LE DG457 SEULEMENT : Utilisé en cas de dépannage, l'indicateur de tension indique la tension d'entrée du GlassTrek. Entrer dans la section [900]. Le numéro à 3 chiffres apparaissant à l'écran représente la tension d'entrée x 10 (c.-à-d. [133] = 13.3 V).
Consommation de courant	DG457 (35 mA) 457(25 mA)
Couverture	hauteur : 9 m (30 pi) / bas : 4,5 m (15 pi)
Taille	9 cm (3,5 po) x 6,6 cm (2,6 po) x 2,5 cm (1 po)
Poids	100 g (4 oz)
Sortie d'alarme	150 mA, 28 Vc.c., relais de forme A (N.F.) / au moyen du combus
Sortie antisabotage	150 mA, 28 Vc.c., relais de forme A (N.F.) / au moyen du combus
Température de fonctionnement	-20 °C à 50 °C (4 °F à 122 °F)
Traitement	1. temps de montée du coup 2. niveau de pression acoustique du coup 3. 7 analyses de spectres 4. durée de l'enveloppe 5. infra-son
Type de microprocesseur	12/8-bits
Compatibilité	Tous les panneaux de contrôle de la série Digiplex (DGP/DGPNE) et de la série EVO
Outil d'essai	TestTrek (DG459)
Homologation (c.-à-d. CE, UL)	Pour les renseignements les plus récents, visiter www.paradox.com

Garantie

Pour tous les renseignements sur la garantie de ce produit, se référer aux Déclarations sur les garanties restreintes qui se trouvent sur notre site Web au www.paradox.com/terms. L'utilisation de ce produit Paradox signifie l'acceptation de toutes les modalités et conditions de la garantie.

© Systèmes de sécurité Paradox Ltée. 2007. Tous droits réservés. Spécifications sujettes à changement sans préavis. Un ou plusieurs des brevets américains suivants peuvent s'appliquer : 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549 et RE39406 et d'autres brevets en instance peuvent également s'appliquer. Des brevets canadiens et internationaux peuvent également s'appliquer.

GlassTrek, Digiplex, Digiplex EVO, Magellan et SP Spectra sont des marques de commerce ou des marques de commerce déposées de Systèmes de sécurité Paradox Ltée. ou de ses affiliés au Canada, aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.